

Aryâ a la man Traire à la main

Aryâ a la man
D'on pàdzo chûr
l'brotsè i dzènà, lè man a la molye
in-capèttâ, chi fron tèthú ou tsô dè h'anna :
l'fére a colâ, l'fére a dzélâ
chi lathi bèddo !

Traire à la main, le faire couler d'un pouce sûr, ce lait bien tiède. Le petit broc de sapin entre les genoux, les mains à la mamelle, un bout de capet sur le front, ou déjà dégarni, ce front têtû au creux d'une aine de vache : le faire écumer ce lait tiède !

Aryâ a la man
Lè j' impugni
c'min hou moua tsô dè vî golú
tré-ti hou j'úro !
È hou quartyi
borni a lathi, bochè a búrro
Hou molyè ryondè a tsôda pî chin vènè róttè ?
Lè manèyi, quan-mo pâ tru ...
douú cou par dzoua
cha dzoua pa ch'nanna
galyâ to l'an ...
j'an apri j'an !

Traire à la main, les empoigner comme ces museaux chauds de veaux goulus, tous ces pis de vaches ! Et ces quartiers de mamelles, bourneaux à lait, bossets à beurre. Ces molles tétines à peau bien chaude mais sans varices ? Les manier, pas trop quand même ... deux fois par jour, sept jours par semaine, joliment toute l'année ... année après année !

Aryâ a la man
Lè prindre a tsô
hou tsê dza bèddè !
Ma, po c'minthe : fére a b'tâ bâ
Lè j'amolyi
ti hou quartyi
drôl' dè j'apôtro !
chin tru charrâ, l'on apri l'ôtro
lè ... prindre in tâtso
întrè lè pàdzo in-copèttâ
dè hou dyi dê di cou pâ onco tru fê !

Traire à la main, les prendre à chaud ces chairs bien tièdes ! Mais pour commencer, faire mettre bas, les rendre bien mous ces quatre quartiers de pis, drôle d'apôtres, sans trop serrer, l'un après l'autre, les ... prendre en tâche entre ces pouces à l'articulation en coupette inversée , dans ces dix doigts pas encore faits et refaits !

Aryâ a la man
Hou bon tètè, lè prindré in man
dèvan in premi
in chalyin bin :
chuto pâ fére, in chalyin mô
hou tro dè tsê qu'n'in fan di pô
in lè charrin c'min hou lemon dè viy bredi !

Traire à la main ces bons tétons, les prendre en mains, ceux de devant en premier, en sortant bien : surtout ne pas faire, en sortant mal, ces bouts de chair qui en font des pals, en les serrant comme ces limonnières de vieux tombereaux à mener la beuse !

Aryâ a la man
Pâ ... tyityoulâ !
Pâ dè hou ré tyè dèpondu !
Pâ dè chi dzu dè lathi gri qu'fâ rin dè dzé !
Gréchi, ouê, on bocon, pâ tru panyi !
Panyi tru pou : dyúchto chin qu'fô
Chin l'to vudyi
L'crotè bachè dè ha cornèta
Pindya, dè lô
Pa chi lyètô
È la tsoulyi, ha grécha dàthe, è c'min pivràye
Qu'l'attin, lijînta è charràye
Chi pàdzo tsô ...

Traire à la main, ne pas faire dans le baquet à traire de ces bruits de lait décousus ! Pas de ces rais tout décousus ! Pas de de jus de lait grisâtre qui ne fait pas d'écume ! Mettre de la graisse à traire, un peu, pas trop non plus : juste ce qu'il faut, sans tout le vider, le creux placé un peu bas de ce bout de corne de vache évidé, pendu de côté par ce bout de cordelette et l'économiser, cette graisse à traire bien douce et comme poivrée, qui l'attend, luisante et serrée, ce pouce qui chauffe !

Aryâ a la man
L'tinyi chi cú-dè tsôthè
L'thinlyâ chu l'beta-cu !
L'tinyi adrê : choúplo è rê
Chu l'tévi ryon a pî frèppâ d'on tro dè chôlla !
È pâ pètznâ, pâ tyityoulâ !
Pâ ... ch'indremi !
Pâ èprovâ rin tyè d'avêournê l'premi
Tyè po l'orgouè ... ou ha pi d'ouye !
Ithre armalyi tot on tsô-tin ?
L'è qu'n'in d'a pâ ... tyè po na chouye !

Traire à la main, le tenir ce cul-de-chausses, même lacé à la sangle de cuir, sur le boutecul ! Le tenir comme il faut, à la fois souple et raide, sur le bout de tabelle rond à pied garni d'une frette d'un bout de selle à traire. Ne pas s'endormir, ne pas qu'essayer d'avoir fini le premier, que pour un peu d'orgueil ou cette peau-d'oe ! Être au chalet d'alpage comme armailli tout l'été ? C'est qu'il n'y en n'a pas que pour le temps d'une traite !

Aryâ a la man
 Hou tottè durè :
 pô-fê, qu'lou d'jan
 è îran léchyè, hou trè ou fretyi
 hou quâtre, lé ... a'on armalyi !
 Ma no, dzounè, dza on rin chuti ...
 on pou bin dre : dú bouébelè
 bin mî, bin mé tyè d'amolyi
 pa hou j'aryâ, dzalâ ou tru tsô
 ou rêvintâ a tóttè j'ourè :
 trèdzè, di couí, qu'no j'in d'aryâvan, dè hou touirè !

Traire à la main ces toutes dures : pal-de-fer, qu'on leur disait, et elles étaient laissées à traire, ces trois-là au fruitier, ces quatre, là-bas, à un armailli adulte ! Mais nous, jeunets, déjà bien habiles, on peut même dire depuis tout jeunes garçons, bien mieux, bien plus que de les pré-amollir, ces tétines de vaches, par ces aires à traire de chalets d'alpages où il fait trop chaud, ou, au contraire, re-ventés par tous les courants d'air : c'est treize , des fois, que nous en trayions, de ces taures !

Aryâ a la man
 Vouê, ma, di couí : chin l'fére èchprè
 dú bâ dèvan hou j'úvro gri
 rin tyè on bocon ou chorèprè ou gatolyi
 lé, pa l'bè brè d'on dè hou dyîtho mé tyè matso
 è pâ tru l'tin dè dzuyottâ i bouébo catso :
 l'brotsè vòlâvè pa l'aryâ
 d'intrè hou douí bè dè dzènà !

Traire à la main, oui, mais des fois : sans le faire exprès, d'en bas dessous ces mamelles grises, un tantinet, ou surprises, ou chatouillées, par le fond d'un de ces planchers des vaches un peu humides, et pas trop le temps de jouotter aux bouébo un peu cachottiers, le petit broc d'épicéa à traire les vaches, volait, de par la raie de bois du local de traite, d'entre ces deux bouts de genoux !

Aryâ a la man
 N'in d'âryon than
 ou dzoua dè vouè
 hou novi è dzoúno payjan !
 Ma quoué châ adi ...
 l'fére a la man, dèjjo hou tê dè tavilyon ?
 L'è di machînè qu'fan hou dê è lou travô :
 Dyora, faron di dê i dzin è l'moua i vî !

Traire à la main, ils en traient une centaine, au jour d'aujourd'hui, ces nouveaux et jeunes paysans ! Mais qui sait encore ... le faire à la main, sous ces toits de tavillons ? Ce sont des machines qui font ces doigts à traire, ou bien les museaux de tous ces veaux !